

צדק עין
ФЕСТИВАЛЬ
МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ
FESTIVAL
OF JEWISH TEXTS & IDEAS



www.eshkolot.ru

ШЕКСПИР В ГЕТТО

*Читаем Венецию
справа налево*

ВЕНЕЦИЯ
4-7 ДЕКАБРЯ 2017

VENICE, ITALY
DECEMBER 4-7, 2017

SHAKESPEARE IN THE GHETTO

Eshkolot Festival
in Venice



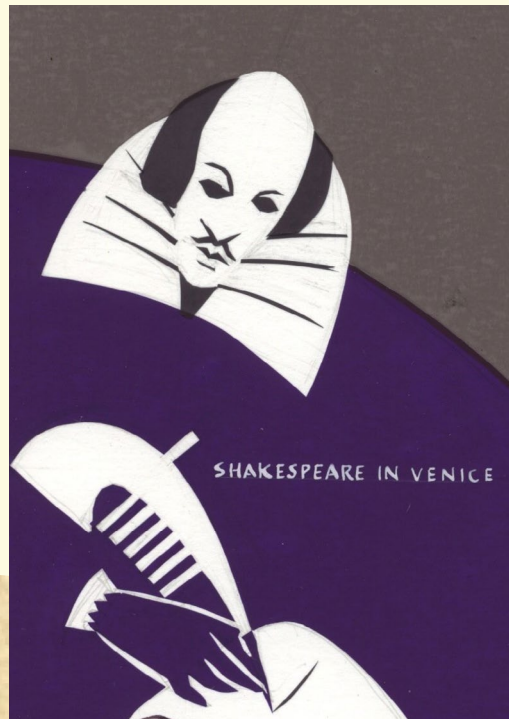
ФЕСТИВАЛИ МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ ПРОВОДЯТСЯ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ GENESIS PHILANTHROPY GROUP,
ЧАСТНЫХ СПОНСОРОВ И ФОНДА АВИ ХАЙ

THE ESHKOLOT FESTIVALS ARE SUPPORTED BY GENESIS PHILANTHROPY GROUP, PRIVATE DONORS AND
THE AVI CHAI FOUNDATION

Концепция

Как пройти через Венецию против потока туристов, вытеснивших из города за последние десятилетия половину его жителей? Ключи ко многим тайным ходам и белым пятнам на карте скрыты в книгах, написанных и напечатанных в этом городе справа налево – на иврите, еврейско-итальянском, еврейско-испанском и идише.

Задача фестиваля медленного чтения «Эшколот» – вместе с университетскими профессорами перечитать древние и современные книги в их исконном городском контексте, а также «перечитать» городской текст Венеции через призму еврейской литературы.



Concept

How can you navigate Venice against the flow of tourists who have exiled more than half of the city's population in the last few decades? Many hidden passages and blank spots on the map can be discovered by exploring the books written and printed in this city from right to left – in Hebrew, Judeo-Italian, Judeo-Spanish and Yiddish.

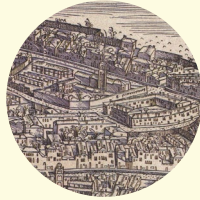
The aim of the Eshkolot's Festival of Jewish Texts and Ideas is to re-read classical ancient and modern books in their original urban context with live commentary from university scholars, as well as to re-interpret the city text of Venice through particular codes of Jewish literature.



Лекции

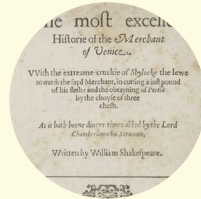
ПЕРЕФОРМАТИРОВАНИЕ ВЕНЕЦИАНСКОГО ГЕТТО

Джузеппе Бальцано



ШЕКСПИР В ГЕТТО: ШЕЙЛОК ВОЗВРАЩАЕТСЯ В ВЕНЕЦИЮ

Шауль Басси



Lectures

REFRAMING THE GHETTO OF VENICE

Giuseppe Balzano

SHAKESPEARE IN THE GHETTO: SHYLOCK RETURNS TO VENICE

Shaul Bassi

Мини-курсы

РЫЦАРИ НА УЛИЦАХ ГЕТТО:

**Идишская поэзия
эпохи Ренессанса**

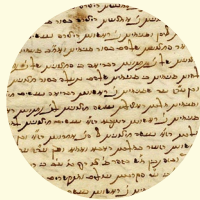
Арно Бикар



ЦФАТ В ВЕНЕЦИИ:

**Лурианская каббала
на итальянской почве**

Йоэль Регев



РУССКИЙ МАВР В ВЕНЕЦИИ:

Иосиф Бродский и ориентализм

Санна Турома



Mini-courses

KNIGHTS IN THE STREETS OF THE GHETTO:

Yiddish Poetry of Italian Renaissance

Arnaud Bikard

SAFED IN VENICE:

Lurianic Kabbalah in Italy

Yoel Regev

RUSSIAN MOOR IN VENICE:

Joseph Brodsky and Orientalism

Sanna Turoma

ЕВРЕЙСКОЕ КЛАДБИЩЕ ВЕНЕЦИИ И ИСТОРИЯ ОДНОГО КАПИТАНА

Альдо Иццо

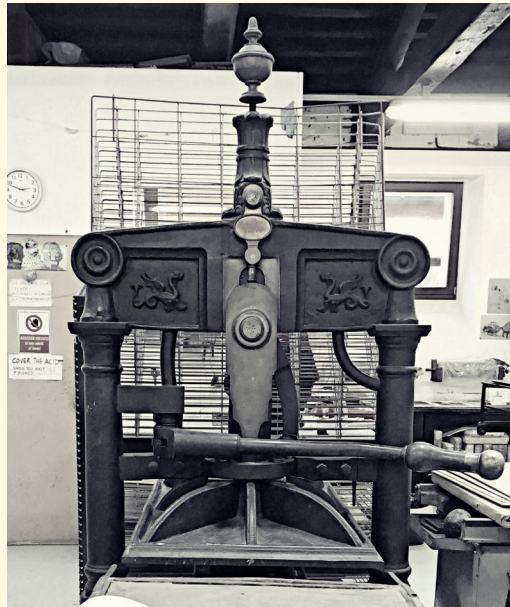


LIDO JEWISH CEMETERY AND THE STORY OF A CAPTAIN

Aldo Izzo

ТИПОГРАФСКАЯ МАСТЕРСКАЯ

Роберта Феоли



PRINTING WORKSHOP

Roberta Feoli

ЯВНОЕ И ТАЙНОЕ В ВЕНЕЦИАНСКОМ ГЕТТО

Джузеппе Бальцано

PUBLIC AND PRIVATE SPACES OF THE GHETTO

Giuseppe Balzano



КОНЦЕРТ

**Идиш на Риальто:
звуковой ландшафт
еврейской Венеции**

Эвери Госфилд
и ансамбль Lucidarium

КВЕСТ

**Светлейшая под
маской темноты**

Макс Горц



ФУД-СЕМИНАР

**Ханукальные
десерты
венецианских евреев**

Анна Кампос

МАСТЕР-КЛАСС

**Старинные песни
и танцы Гетто**

Эвери Госфилд
и ансамбль Lucidarium



CONCERT

**Yiddish on the Rialto –
the Soundscape of Jewish
Venice**

Avery Gosfield and
Ensemble Lucidarium

QUEST

**The Luminous One under
the Veil of Darkness**

Max Gorts

FOOD SEMINAR

**Hanukkah Desserts of
Venetian Jews**

Anna Campos

WORKSHOP

**Old Songs and Dances
of the Ghetto**

Avery Gosfield and
Ensemble Lucidarium



Программа фестиваля

04/12

ПОНЕДЕЛЬНИК

08:00 – 10:00	ЗАВТРАК		Гостиница
10:00 – 10:45	РЕГИСТРАЦИЯ		Гостиница
11:00 – 11:30	ОТКРЫТИЕ		Aula Didattica
11:30 – 12:30	ВВЕДЕНИЕ <i>Переформатирование венецианского гетто</i>	Джузеппе Бальцано	Aula Didattica
12:45 – 14:00	МИНИ-КУРС <i>Цфат в Венеции: лурианская каббала на итальянской почве</i>	Йоэль Регев	Aula Didattica
14:00 – 15:00	ОБЕД		Ghimel
15:00 – 16:30	МИНИ-КУРС <i>Рыцари на улицах гетто: идишская поэзия эпохи Ренессанса</i>	Арно Бикар	Aula Didattica
16:30 – 17:00	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
17:00 – 18:30	МИНИ-КУРС <i>Русский мавр в Венеции: Иосиф Бродский и ориентализм</i>	Санна Турома	Aula Didattica
19:00 – 19:45	УЖИН		Ghimel
20:00 – 22:00	ФУД-СЕМИНАР <i>Ханукальные десерты евреев Венеции</i>	Анна Кампос	Ghimel

Программа фестиваля

05/12

ВТОРНИК

07:00 – 07:45	ЗАВТРАК		Гостиница
08:00 – 12:00	ПОЛЕВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ	Альдо Иццо	Еврейское кладбище
12:00 – 12:30	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
12:30 – 14:00	МИНИ-КУРС <i>Цфат в Венеции: лурианская каббала на итальянской почве</i>	Йоэль Регев	Aula Didattica
14:00 – 15:00	ОБЕД		Ghimel
15:00 – 16:30	МИНИ-КУРС <i>Рыцари на улицах гетто: идишская поэзия эпохи Ренессанса</i>	Арно Бикар	Aula Didattica
16:30 – 17:00	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
17:00 – 18:30	МИНИ-КУРС <i>Русский мавр в Венеции: Иосиф Бродский и ориентализм</i>	Санна Турома	Aula Didattica
18:45 – 19:30	УЖИН		Ghimel
20:00 – 22:00	КОНЦЕРТ <i>Идиш на Риальто: звуковой ландшафт еврейской Венеции</i>	Эвери Госфилд и ансамбль Lucidarium	Palazzo Albrizzi

Программа фестиваля

06/12

СРЕДА

07:30 – 09:00	ЗАВТРАК		Гостиница
08:15 – 10:00 10:15 – 12:00 09:00 – 12:00	ПОЛЕВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ <i>Группа А Печатная мастерская</i> <i>Группа В Печатная мастерская</i> <i>Группы С & D Явное и тайное в гетто</i>	Роберта Феоли Роберта Феоли Джузеппе Бальцано	Scuola Grafica Scuola Grafica Гетто
12:00 – 12:30	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
12:30 – 14:00	МИНИ-КУРС <i>Цфат в Венеции: лурианская каббала на итальянской почве</i>	Йоэль Регев	Aula Didattica
14:00 – 15:00	ОБЕД		Ghimel
15:00 – 16:30	МИНИ-КУРС <i>Рыцари на улицах гетто: идишская поэзия эпохи Ренессанса</i>	Арно Бикар	Aula Didattica
16:30 – 17:00	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
17:00 – 18:30	МИНИ-КУРС <i>Русский мавр в Венеции: Иосиф Бродский и ориентализм</i>	Санна Турома	Aula Didattica
19:00 – 20:00	УЖИН		Ghimel
20:00 – 22:00	КВЕСТ <i>Светлейшая под маской темноты</i>	Макс Горц	Город

Программа фестиваля

07/12

ЧЕТВЕРГ

07:30 – 09:00	ЗАВТРАК		Гостиница
08:15 – 10:00 10:15 – 12:00 09:00 – 12:00	ПОЛЕВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ <i>Группа С Печатная мастерская</i> <i>Группа D Печатная мастерская</i> <i>Группы А & В Явное и тайное в гетто</i>	Роберта Феоли Роберта Феоли Джузеппе Бальцано	Scuola Grafica Scuola Grafica Гетто
12:00 – 12:30	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
12:30 – 14:00	МИНИ-КУРС <i>Цфат в Венеции: лурианская каббала на итальянской почве</i>	Йоэль Регев	Aula Didattica
14:00 – 15:00	ОБЕД		Ghimel
15:00 – 16:30	МИНИ-КУРС <i>Рыцари на улицах гетто: идишская поэзия эпохи Ренессанса</i>	Арно Бикар	Aula Didattica
16:30 – 17:00	КОФЕ-БРЕЙК		Ghimel
17:00 – 18:30	МИНИ-КУРС <i>Русский мавр в Венеции: Иосиф Бродский и ориентализм</i>	Санна Турома	Aula Didattica
19:00 – 19:45	УЖИН		Ghimel
20:00 – 21:00	ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ ЛЕКЦИЯ <i>Шекспир в гетто: Шейлок возвращается в Венецию</i>	Шауль Басси	Palazzo Albrizzi
21:00 – 22:30	МАСТЕР-КЛАСС <i>Старинные песни и танцы гетто</i>	Эвери Госфилд и ансамбль Lucidarium	

Festival Program

04/12

MONDAY

08:00 – 10:00	BREAKFAST		Hotel
10:00 – 10:45	REGISTRATION		Hotel
11:00 – 11:30	OPENING		Aula Didattica
11:30 – 12:30	INTRODUCTION <i>Reframing the Ghetto of Venice</i>	Giuseppe Balzano	Aula Didattica
12:45 – 14:00	MINI-COURSE <i>Safed in Venice: Lurianic Kabbalah in Italy</i>	Yoel Regev	Aula Didattica
14:00 – 15:00	LUNCH		Ghimel
15:00 – 16:30	MINI-COURSE <i>Knights in the Streets of the Ghetto: Yiddish Poetry of Italian Renaissance</i>	Arnaud Bikard	Aula Didattica
16:30 – 17:00	COFFEE BREAK		Ghimel
17:00 – 18:30	MINI-COURSE <i>Russian Moor in Venice: Joseph Brodsky and Orientalism</i>	Sanna Turoma	Aula Didattica
19:00 – 19:45	DINNER		Ghimel
20:00 – 22:00	FOOD SEMINAR <i>Hanukkah Desserts of Venetian Jews</i>	Anna Campos	Ghimel

Festival Program

05/12

TUESDAY

07:00 – 07:45	BREAKFAST		Hotel
08:00 – 12:00	FIELD TRIP	Aldo Izzo	Lido Jewish Cemetery
12:00 – 12:30	COFFEE BREAK		Ghimel
12:30 – 14:00	MINI-COURSE <i>Safed in Venice: Lurianic Kabbalah in Italy</i>	Yoel Regev	Aula Didattica
14:00 – 15:00	LUNCH		Ghimel
15:00 – 16:30	MINI-COURSE <i>Knights in the Streets of the Ghetto: Yiddish Poetry of Italian Renaissance</i>	Arnaud Bikard	Aula Didattica
16:30 – 17:00	COFFEE BREAK		Ghimel
17:00 – 18:30	MINI-COURSE <i>Russian Moor in Venice: Joseph Brodsky and Orientalism</i>	Sanna Turoma	Aula Didattica
18:45 – 19:30	DINNER		Ghimel
20:00 – 22:00	CONCERT <i>Yiddish on the Rialto: Soundscape of Jewish Venice</i>	Avery Gosfield and Ensemble Lucidarium	Palazzo Albrizzi

Festival Program

06/12

WEDNESDAY

07:30 – 09:00	BREAKFAST		Hotel
08:15 – 10:00 10:15 – 12:00 09:00 – 12:00	FIELD TRIPS <i>Group A Print Workshop</i> <i>Group B Print Workshop</i> <i>Groups C & D Ghetto: Public and Private</i>	Roberta Feoli Roberta Feoli Giuseppe Balzano	Scuola Grafica Scuola Grafica Ghetto
12:00 – 12:30	COFFEE BREAK		Ghimel
12:30 – 14:00	MINI-COURSE <i>Safed in Venice: Lurianic Kabbalah in Italy</i>	Yoel Regev	Aula Didattica
14:00 – 15:00	LUNCH		Ghimel
15:00 – 16:30	MINI-COURSE <i>Knights in the Streets of the Ghetto: Yiddish Poetry of Italian Renaissance</i>	Arnaud Bikard	Aula Didattica
16:30 – 17:00	COFFEE BREAK		Ghimel
17:00 – 18:30	MINI-COURSE <i>Russian Moor in Venice: Joseph Brodsky and Orientalism</i>	Sanna Turoma	Aula Didattica
19:00 – 20:00	DINNER		Ghimel
20:00 – 22:00	QUEST <i>The Luminous One under the Veil of Darkness</i>	Max Gorts	City

Festival Program

07/12

THURSDAY

07:30 – 09:00	BREAKFAST		Hotel
08:15 – 10:00 10:15 – 12:00 09:00 – 12:00	FIELD TRIPS <i>Group C Print Workshop</i> <i>Group D Print Workshop</i> <i>Groups A & B Ghetto: Public and Private</i>	Roberta Feoli Roberta Feoli Giuseppe Balzano	Scuola Grafica Scuola Grafica Ghetto
12:00 – 12:30	COFFEE BREAK		Ghimel
12:30 – 14:00	MINI-COURSE <i>Safed in Venice: Lurianic Kabbalah in Italy</i>	Yoel Regev	Aula Didattica
14:00 – 15:00	LUNCH		Ghimel
15:00 – 16:30	MINI-COURSE <i>Knights in the Streets of the Ghetto: Yiddish Poetry of Italian Renaissance</i>	Arnaud Bikard	Aula Didattica
16:30 – 17:00	COFFEE BREAK		Ghimel
17:00 – 18:30	MINI-COURSE <i>Russian Moor in Venice: Joseph Brodsky and Orientalism</i>	Sanna Turoma	Aula Didattica
19:00 – 19:45	DINNER		Ghimel
20:00 – 21:00	CONCLUDING EVENT LECTURE <i>Shakespeare in the Ghetto: Shylock Returns to Venice</i>	Shaul Bassi	Palazzo Albrizzi
21:00 – 22:30	WORKSHOP <i>Old Songs and Dances of the Ghetto</i>	Avery Gosfield and Ensemble Lucidarium	

Команда фестиваля

Festival Team

СЕМЕН ПАРИЖСКИЙ

+37 125-60-9491
Программный директор



SIMON PARIZHSKY

+37 125-60-9491
Programmatic Director

СВЕТЛАНА БУСЫГИНА

+31 625-21-4447
Административный директор



SVETLANA BUSYGINA

+31 625-21-4447
Administrative Director

СОНА СТЕПАНЯН

+31 625-32-5669
Администрация



SONA STEPANYAN

+31 625-32-5669
Logistics

ГАЛЯ ПЕТРЕНКО

+31 646-54-5836
Координатор по связям с участниками



GALYA PETRENKO

+31 646-54-5836
Coordinator / Follow up activity

ПОЛИНА ПРОСКУРИНА

+31 625-23-0455
Координатор по связям с преподавателями



POLINA PROSKURINA

+31 625-23-0455
Faculty Coordinator

ЮЛИЯ ГАВРИЛОВА

+31 625-24-8970
PR



YULIA GAVRILOVA

+31 625-24-8970
Educational Promotion

ГЛОРИЯ БЛАЗИНЧЕК

+39 346-70-5660
Администрация



GLORIJA BLAZINŠEK

+39 346-70-5660
Logistics

Преподаватели



ДЖУЗЕППЕ БАЛЬЦАНО

Востоковед

Востоковед, гебраист, религиовед. Джузеппе закончил Université libre de Bruxelles по специальности «Семитская филология (ассириология и египтология)», а также по специальности «История религии (древний и средневековый иудаизм)». Работал в Брюссельском университете в качестве заведующего библиотекой Института иудаики и Междисциплинарного центра религиоведения. В настоящее время живет в Венеции и работает исполнительным директором центра еврейской культуры «Бейт Венеция».



ШАУЛЬ БАССИ

Литературовед

Профессор английской и постколониальной литературы в Университете Ка'Фоскари (Венеция). Сфера научных интересов: Шекспир, постколониальные исследования (Индия и Африка), иудаика. Важнейшие публикации: *Le metamorfosi di Otello. Storia di un'etnicità immaginaria* (Grafis, 2000); *Visions of Venice in Shakespeare* (with Laura Tosi, Ashgate, 2011); *Experiences of Freedom in Postcolonial Literatures and Cultures* (with Annalisa Oboe, Routledge, 2011); *Shakespeare's Italy and Italy's Shakespeare. Place, 'Race', and Politics* (Palgrave Macmillan, 2016).

GIUSEPPE BALZANO

Orientalist

Giuseppe Balzano graduated from the Université libre de Bruxelles specializing in Semitic Philology (Assyriology and Egyptology) and pursued his advanced studies there in the History of Religion (Ancient and Medieval Judaism). He worked at the Université libre de Bruxelles as a chief librarian at the Institute for the Study of Judaism and the Center of Interdisciplinary Study of Religions and Secularism. After having moved to Venice Giuseppe works as the executive director of Beit Venezia – House of Jewish Culture.

SHAUL BASSI

Scholar of Literature

Shaul Bassi is a professor of English and postcolonial literature at Ca'Foscari University of Venice. His research, teaching and publications are divided between Shakespeare, postcolonial studies (India and Africa), and Jewish studies. He has published *Le metamorfosi di Otello. Storia di un'etnicità immaginaria* (Grafis, 2000) and edited an Italian critical edition of *Otello* (Marsilio, 2009). Recent publications include *Visions of Venice in Shakespeare* (with Laura Tosi, Ashgate, 2011), *Experiences of Freedom in Postcolonial Literatures and Cultures* (with Annalisa Oboe, Routledge, 2011); *Shakespeare's Italy and Italy's Shakespeare. Place, 'Race', and Politics* (Palgrave Macmillan, 2016).

Faculty



ЙОЭЛЬ РЕГЕВ

Философ

Доктор наук (PhD) (Еврейский университет в Иерусалиме). Закончил пост-докторат в Институте философии Католического университета в Лёвене. В настоящее время – доцент Европейского университета (Санкт-Петербург). Среди публикаций – книги и статьи на английском, иврите и русском, посвященные философии Жюль Делёза, Жан-Люка Мариона, Алена Бадью, а также методологическим проблемам академического изучения еврейской мистики и проблемам радикальной секуляризации.



АРНО БИКАР

Литературовед

Доктор сравнительного литературоведения (Ecole Normale Supérieure и Сорбонна). В настоящее время – преподаватель магистерской программы Collège Universitaire Français в СПбГУ. Область научных исследований – взаимосвязь литератур на идише, иврите, итальянском и немецком в эпоху Ренессанса.

YOEL REGEV

Philosopher

PhD in Contemporary Philosophy (Hebrew University in Jerusalem). Completed his post-doctoral studies at the Katholieke Universiteit Leuven. Adjunct professor at the European University in St. Petersburg. His dissertation dealt with the philosophies of Badiou, Marion and Zizek. Regev has taught courses in philosophy at the Hebrew University and Avni Institute (Tel Aviv), and published books and articles on different aspects of modern thought in English, Hebrew and Russian.

ARNAUD BIKARD

Scholar of Literature

Arnaud Bikard has graduated from the Ecole Normale Supérieure in Paris. In 2014 he received his PhD from Université Paris-Sorbonne. He is a specialist of Comparative literature and teaches at the French Master Program (Collège Universitaire Français) of Saint-Petersburg State University. His research is focused on Old Yiddish literature in its relationships with German, Italian and Hebrew literatures during the Renaissance.

Преподаватели



САННА ТУРОМА

Литературовед

Доктор литературоведения, старший научный сотрудник Aleksanteri Institute (Университет Хельсинки), член Академии Финляндии. Специализация: русская литература, сравнительное литературоведение. Область научных интересов: пространство культуры, популярная география, литература путешествий, литература и Российская империя, постколониализм. Автор научных статей и книг, в том числе: *Brodsky Abroad: Empire, Tourism, Nostalgia* (Madison: University of Wisconsin Press, 2010).



АННА КАМПОС

Историк книги

Анна Кампос Калимани проработала 35 лет в венецианской Biblioteca Nazionale Marciana. В настоящее время занимается каталогизацией еврейского фонда этой библиотеки. Со-президент венецианского отделения Всемирной сионистской женской организации (WIZO) и активный член еврейской общины Венеции.

SANNA TUROMA

Scholar of Literature

Dr. Sanna Turoma is a Senior Researcher, Academy of Finland Fellow, Aleksanteri Institute (University of Helsinki). Area of specialization: Russian literature and culture, comparative literature. Research interests: spatiality and cultural production, popular geography, Russian literature and empire, travel writing, postcolonialism, literary histories. Author of *Brodsky Abroad: Empire, Tourism, Nostalgia* (Madison: University of Wisconsin Press, 2010).

ANNA CAMPOS

Book Historian

Anna Campos Calimani has worked for 35 years at the Biblioteca Nazionale Marciana in Venice. At present, she is involved in cataloguing its Hebrew books collection. Anna is the co-president of the Venetian WIZO group and a volunteer and organizer at the Jewish Community of Venice.

Faculty



РОБЕРТА ФЕОЛИ

Художник

Художник-график, закончила Академию художеств в Урбино (Италия), и Университет Гранады (Испания), сотрудник Международной школы графики в Венеции.



ЭВЕРИ ГОСФИЛД

Музыкант

Специалист по музыке Средневековья и Ренессанса. С 2004 года занимается исследованием еврейско-итальянской музыкальной и песенной традиции. Основатель и со-руководитель оркестра старинной музыки Lucidarium, на счету которого сотни концертов, в том числе в Vienna Konzerthaus и на Бостонском фестивале старинной музыки. Ведет мастер-классы, устраивает конференции и участвует в исследовательских проектах в области старинной еврейской музыки.

ROBERTA FEOLI

Artist

Graphic and printing artist, studied at Accademia di Belle Arti di Urbino and Universidad de Granada (Spain). Currently on the faculty of Scuola Internazionale di Grafica Venezia.

AVERY GOSFIELD

Musician

Avery Gosfield is a specialist in medieval and Renaissance music. In 2004, a chance discovery of some Jewish-Italian sung poetry allowed her to conjugate her roots with her interest in early music. Since then, she has pursued the early-Jewish link with passion, painstakingly reconstructing the music for sung poetry in Yiddish, Giudeo-Italian, Judeo-Catalan, and Hebrew. She has given hundreds of concerts with Lucidarium, which she co-directs with Francis Biggi in venues such as the Vienna Konzerthaus, Ashkenaz (Toronto), and the Boston Early Music Festival. She has taught master classes on five continents, from the pre-school to post-graduate level, and lectures regularly. She has been the musical coordinator for a number of documentaries and curated symposiums dedicated to Early Jewish Music.

Преподаватели



АЛЬДО ИЦЦО

Гид

Альдо Иццо (р. 1931) – капитан дальнего плавания, который после выхода на пенсию поселился на острове Лидо и последние несколько десятилетий является хранителем двух исторических еврейских кладбищ Венеции. Страстная преданность сохранению этих памятников, восходящих к эпохе, предшествовавшей созданию гетто, сделала Альдо Иццо одним из самых любимых и уважаемых членов еврейской общины Венеции. В 2016 году он стал героем мультимедийной инсталляции израильской художницы Хадассы Голдвихт «Дом жизни» – главной экспозиции Израильского музея на венецианской Биеннале 2017.



МАКС ГОРЦ

Гид

Закончил химфак МГУ и EPHE в Сорбонне (DEA по истории), учился на режиссерском факультете РАТИ. Был партнером одной из сильнейших Executive Search компаний на российском рынке, занимался организацией эксклюзивных игр и культурным менеджментом. В Израиле превратил свое давнее увлечение в профессию и стал сертифицированным гидом.

ALDO IZZO

Guide

Aldo Izzo (born 1931), a retired sea captain who lives on the Lido, has been a guardian and keeper of two historical Jewish cemeteries of Venice for over thirty years. His passion and devotion for these sites, predating the Ghetto by more than a century, has made him a beloved member of the Jewish community of Venice and a respected public figure. After featuring in several books, articles, and documentaries, in 2016 he became the protagonist of Israeli artist Hadassa Goldvicht's multimedia installation 'House of Life', that the Israel Museum made its flagship exhibition in Venice on the 2017 art Biennale.

MAX GORTS

Guide

Max Gorts, MSc in chemistry (Moscow State University), DEA in history (EPHE in Sorbonne), 2 years in stage management (Russian School of Theatre Art). Worked as Executive Search consultant, was responsible for reality relations in Eshkolot Moscow, organized real-life games. In Israel turned his long-time hobby into a profession and became a certified tour guide.

Faculty



АНСАМБЛЬ LUCIDARIUM

Международный ансамбль старинной музыки, собирающий разные составы под такие проекты как Ars Italica, Ars Hebraicae и Babel. Состав на фестивале в Венеции:

Энрико Финк

голос, рецитация

Эвери Госфилд

флейты, ударные

Фабио Аккурсо

лютя

Массимильяно Драгони

перкуссия, цимбалы

Серена Манкузо

виолончель

Илария Сайнато

танец

ENSEMBLE LUCIDARIUM

International early music ensemble, collecting varying lineups of resident and guest musicians for projects like Ars Italica, Ars Hebraicae и Babel. The lineup at the festival in Venice:

Enrico Fink

voice, narration

Avery Gosfield

recorder, pipe and tabor

Fabio Accurso

lute

Massimiliano Dragoni

percussion, hammer dulcimer

Serena Mancuso

cello

Ilaria Sainato

dance

Участники фестиваля

Participants

- ТИМОФЕЙ БЕРЕЗИН** Москва/Тбилиси, окончил Московский государственный университет печати. Продюсер и режиссёр в Why.Company.
- ЕЛИЗАВЕТА БИРГЕР** Стамбул, окончила истфил РГГУ. Филолог, переводчик, ведет регулярные литературные обзоры в СМИ («Коммерсантъ», «Афиша», GQ, «Горький» и др.).
- ДМИТРИЙ БУНЕВИЧ** Москва, окончил Историко-архивный институт РГГУ, аспирант Института Европы РАН, готовит диссертацию по истории российско-польских отношений.
- ЮЛИЯ ВЕРНЫ** Варшава, окончила факультет польской филологии Варшавского университета, переводчик.
- МИХАИЛ ВИЗЕЛЬ** Москва, окончил Литературный институт им. Горького. Журналист, книжный обозреватель, литературный переводчик с английского и итальянского.
- ДАЛИЯ ВОЛЬФСОН** Кембридж, магистрант еврейской литературы в Университете Кембриджа.
- АННА ГИЛЁВА** Москва, окончила аспирантуру МГЛУ. Руководитель очной программы «Контент-продюсер» в университете интернет-профессий «Нетология», сооснователь PechaKucha Night Moscow.
- АНТОН ГУМЕНСКИЙ** Москва, окончил МГИМО. Исследователь медиа и социальной культуры, преподаватель журфаков МГУ и МГИМО.
- ЮЛИЯ ГУСЕВА** Нижний Новгород, магистр филологии ННГУ им. Лобачевского. Фотограф, выпускающий редактор интернет-проекта.
- АЛЕКСЕЙ ДАНИЛОВ** Москва, окончил ВМК МГУ, специалист по облачным технологиям.
- НАТАЛЬЯ ДИДЕВИЧ** Москва, по образованию филолог. Работает в киноиндустрии; также редактор, корректор.
- ОЛЬГА КАРАСКОВА** Париж, окончила СПбГУ и Университет Лилль-3, PhD. Историк, искусствовед, медиевист.



- TIMOFEY BEREZIN** Moscow/Tbilisi, graduated from Moscow State University of Printing Arts. Producer and film director at Why.Company.
- ELIZAVETA BIRGER** Istanbul, graduated from RSUH Faculty of History and Philology. Philologist, translator. Regularly writes book reviews for popular media.
- DMITRY BUNEVICH** Moscow, graduated from RSUH Institute of History and Archives. PhD student at RAS Institute of Europe, researches the history of Russian-Polish relations.
- JULIA WIERNY** Warsaw, MA in Polish Studies from the University of Warsaw, translator.
- MIKHAIL VIESEL** Moscow, graduated from Gorky Literature Institute. Journalist, book reviewer, translator of English- and Italian-language fiction.
- DALIA WOLFSON** Cambridge, studying for an MPhil in Jewish literature at University of Cambridge.
- ANNA GILYOVA** Moscow, graduated from Moscow State Linguistic University. Supervisor of Content Producer on-site study program at Netology university of Internet professions, co-founder of PechaKucha Night Moscow.
- ANTON GUMENSKY** Moscow, graduated from MGIMO University. Researcher of media and social culture, lecturer at MSU and MGIMO journalism programs.
- YULIA GUSEVA** Nizhny Novgorod, MA student of philology at Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod. Photographer, copy editor in an online project.
- ALEXEY DANILOV** Moscow, graduated from MSU Faculty of Computational Mathematics and Cybernetics, specialist in cloud technologies.
- NATALIA DIDEVICH** Moscow, graduated in philology. Works in film industry, also works as editor.
- OLGA KARASKOVA** Paris, graduated from SPbSU and Université Lille 3, PhD. Historian, arts scholar, mediaevalist.

Участники фестиваля

Participants

- ЛЕВ КАЦ** Москва, окончил РГГУ, переводчик с итальянского.
- ЕЛЕНА КОРНЕЕВА** Волгоград, окончила Волгоградский государственный архитектурно-строительный университет, архитектор, иллюстратор.
- ЕГОР ЛАРИЧЕВ** Москва, окончил истфак МГУ. Куратор, преподаватель, издатель, редактор, журналист, историк искусства. Участвовал в создании Музея истории ГУЛАГа, Школы дизайна НИУ ВШЭ, журнала WAM.
- ЮРИЙ ЛЕВИНГ** Галифакс (Канада), окончил Еврейский университет в Иерусалиме, филолог, преподаёт русскую литературу и кино.
- ЭЛЛА ЛЕВИНГ** Галифакс (Канада), окончила Еврейский университет в Иерусалиме, факультеты искусствоведения и информационных наук. Библиотекарь, координатор культурно-образовательных проектов.
- МИХАИЛ МАЙЗУЛЬС** Москва, окончил РГГУ и Высшую школу социальных исследований (Париж). Историк-медиевист, переводчик, специалист по визуальной культуре западноевропейского Средневековья.
- МАША МИТЛИНА** Москва, окончила ИСАА МГУ, переводчик.
- МАРИЯ НЕСТЕРЕНКО** Тарту (Эстония), филолог, докторант Тартуского университета.
- ТАТЬЯНА ПАНОВА** Гамбург, окончила СПбГУ и НИУ ВШЭ, лингвист. Работает в проекте устной истории при Yiddish Book Center.
- ДИНА РАСКИНА** Москва, окончила УрГУ и МГИМО. Переводчик-синхронист, преподаватель английского языка, директор по работе с зарубежными партнерами журнала «В мире науки».
- КАТЕРИНА РОМАНЕНКО** Варна (Болгария), окончила МГУ с дипломами менеджера госуправления и переводчика. Текст-работник, цифровой кочевник.
- ЕВГЕНИЯ РУДЮК** Биробиджан/Москва, окончила ПГУ им. Шолом-Алейхема. Управляет инфраструктурными проектами ЕМИАС в Департаменте информационных технологий Москвы.



- LEO KATS** Moscow, graduated from RSUH, translator/interpreter to and from Italian.
- ELENA KORNEEVA** Volgograd, graduated from Volgograd State University of Architecture and Civil Engineering, architect.
- EGOR LARICHEV** Moscow, graduated in history from MSU. Curator, teacher, publisher, journalist, specialist in art history. Participated in the creation of GULAG History Museum, HSE School of Design, WAM magazine.
- YURI LEVING** Halifax (Canada), graduated from the Hebrew University of Jerusalem (philology), teaches Russian literature and cinema.
- ELLA LEVING** Halifax (Canada), graduated from the Hebrew University of Jerusalem (Art History & Information Studies). Community librarian, Cultural Programs Coordinator.
- MIKHAIL MAIZULS** Moscow, graduated from RSUH and the School for Advanced Studies in the Social Sciences (Paris). Translator, mediaevalist, specialist in the visual culture of Medieval Western Europe.
- MASHA MITLINA** Moscow, graduated from IAAS MSU in Hebrew studies, translator.
- MARIA NESTERENKO** Tartu (Estonia), philologist, PhD student at Tartu University.
- TATIANA PANOVA** Hamburg, graduated from SPbSU and HSE, linguist. Fellow at Yiddish Book Center's Wexler Oral History Project.
- DINA RASKINA** Moscow, graduated from Ural State University and MGIMO University. Simultaneous interpreter, teacher of English, head of international communications at 'V Mire Nauki' journal.
- KATERINA ROMANENKO** Varna (Bulgaria), graduated from MSU with a double degree in public administration and translation. Text worker, digital nomad.
- EVGENIA RUDYUK** Birobidzhan/Moscow, graduated from Sholem Aleichem Amur State University. Infrastructural projects manager at the Moscow City IT Department.

Участники фестиваля

Participants

ЛАРА
СИМОНОВА

Москва, окончила кафедру вирусологии биофака МГУ. Информационный архитектор и аналитик, сооснователь сервиса channelkit.com.



ДАНА
СМОЛЯКОВА

Москва, изучает фундаментальную социологию в МВШСЭН, параллельно заканчивает Французский университетский колледж при МГУ.



АЛЕКСАНДР
СОЛОВЬЕВ

Москва, студент школы филологии НИУ ВШЭ. Изучает современную русскую поэзию и советскую андеграундную литературу.



АЛЕКСЕЙ
СУРИН

Москва, окончил Астраханский филиал Южно-Российского гуманитарного института. Культуролог, поэт, писатель, журналист. Занимается проблемой отражения образа Венеции в литературе.



АННА
ТУРЧАНИНОВА

Москва, окончила журфак МГУ. Работает с частными архивами, создает семейную школу.



НУРИЯ
ФАТЫХОВА

Москва, окончила ЧелГУ, также училась в Тюбингенском университете и Берлинском университете им. Гумбольдта. Координатор программы «Демократия» в Фонде им. Генриха Бёлля в России.



АЛЁНА
ФОМЕНКО

Москва, окончила ЮФУ, работает в Еврейском музее и центре толерантности.



АНЖЕЛИКА
ХАЙДАР

Москва, бакалавр и магистрант МАРХИ, пишет магистерскую диссертацию о парковой зоне Венецианской биеннале. Работает в архитектурном бюро «Треугольник».



ДАРЬЯ
ХАРЧЕНКО

Москва, окончила Череповецкий государственный университет. Журналист, сейчас работает в сфере онлайн-образования.



МАША
ХИНИЧ

Голанские высоты (Израиль), журналист, редактор, блогер. Ведет сайт о культурной жизни в Израиле israelculture.info.



ЛИЯ
ЧЕЧИК

Москва, окончила МГУ, Университет Уорика (MA) и Университет Ка' Фоскари в Венеции (PhD). Сотрудник Еврейского музея и центра толерантности в Москве.



ПОЛИНА
ЧИЖЕВСКАЯ

Калининград, художник, член Союза художников России. Руководитель студии живописи и графики в школе искусств.



LARA
SIMONOVA

Moscow, graduated in virology from MSU Faculty of Biology. Data architect and analyst, co-founder at channelkit.com.

DANA
SMOLYAKOVA

Moscow, studies fundamental sociology at the Moscow School of Social and Economic Sciences, also student at Collège universitaire français de Moscou.

ALEXANDER
SOLOVYOV

Moscow, studies philology at HSE. Researcher of modern Russian poetry and Soviet underground literature.

ALEXEY
SURIN

Moscow, graduated from the Astrakhan Branch of South Russian Institute for Humanities. Scholar of culture, poet, author, journalist. Researcher of literary images of Venice.

ANNA
TURCHANINOVA

Moscow, graduated in journalism from MSU. Works with private archives, plans to organize a family school.

NURIA
FATYKHOVA

Moscow, graduated from Chelyabinsk State University, also studied at Eberhard Karls University Tübingen and Humboldt University of Berlin. Democracy Program coordinator at Heinrich Böll Stiftung Russia.

ALYONA
FOMENKO

Moscow, graduated from Southern Federal University, works at the Jewish Museum and Tolerance Center.

ANZHELIKA
KHAYDAR

Moscow, BSc from Moscow Architectural Institute, where she is currently studying towards MSc and doing research on the Venice Biennale park zone. Architect in the architectural bureau Triangle.

DARIA
KHARCHENKO

Moscow, graduated from Cherepovets State University. Journalist, currently works in online education.

MASHA
HINICH

Golan Heights (Israel), journalist, editor, blogger. Works at israelculture.info.

LIYA
CHECHIK

Moscow, BA from MSU, MA from Warwick University, PhD from Ca' Foscari University of Venice. Director for Educational Programs and Special Projects at the Jewish Museum and Tolerance Center.

POLINA
CHIZHEVSKAYA

Kaliningrad, artist, member of the Union of Russian Artists. Head of painting and graphic arts studio at an arts school.

Участники фестиваля

Participants

АНДРЕЙ
ШАПОВАЛОВ

Москва, окончил МГУ. Доцент геофака МГПУ, палеонтолог, специалист по первобытной анималистике и палеоарту.

ЕВГЕНИЙ
ШТЕЙНЕР

Москва/Нью-Йорк, искусствовед, востоковед.

МАРИЯ
ШУБ

Киев, окончила Национальную академию изобразительного искусства и архитектуры. Художник-постановщик в кино, преподаватель рисунка, живописи и керамики.

ЮЛИЯ
ЩУКИНА

Москва, окончила психфак МГУ. Психолог-консультант, супервизор.

ТАМАРА
ЭЙДЕЛЬМАН

Москва, окончила истфак МГУ. Учитель, автор книг и статей по истории, педагогике, проблемам общественной жизни; переводчик. Выступает с популярными лекциями по истории.

ЕКАТЕРИНА
ЯКОВЛЕВА

Москва, изучает историю в НИУ ВШЭ. Занимается историей эмоций в Средние века, а также исследованиями по визуальной культуре.



ANDREY
SHAPOVALOV

Moscow, graduated from MSU. Associate professor at the Faculty of Geography of Moscow City Teacher Training University, paleontologist, specialist in primeval animalier art and paleoart.

EVGENY
STEINER

Moscow/New York, art historian, scholar of oriental studies.

MARIA
SHUB

Kiev, graduated from the National Academy of Visual Arts and Architecture. Production designer in the film industry, teacher of graphics, painting and ceramic art.

YULIA
SHCHUKINA

Moscow, graduated in psychology from MSU. Counseling psychologist, supervisor.

TAMARA
EIDELMAN

Moscow, graduated in history from MSU. School teacher, author of various publications on history, pedagogics, social issues; translator. Gives popular lectures on history.

EKATERINA
YAKOVLEVA

Moscow, history student at HSE. Studies history of emotions in the Middle Ages, as well as visual culture.



HOTEL GIARDINO DEI MELOGRANI

Cannaregio, 2874

GHIMEL RESTAURANT

Cannaregio, 2874

AULA DIDATTICA

Calle del Forno, 1107

JEWISH CEMETERY

Lido, Via Cipro, 57

SCUOLA GRAFICA

Calle Seconda del Cristo, 1798

PALAZZO ALBRIZZI

Cannaregio, Fondamenta Sant'Andrea, 4118



#eshkofest

ALWAYS STAY CONNECTED!

 [facebook/Eshkolot](https://facebook.com/Eshkolot)

 vk.com/club7931845

Онлайн-академия «Эшколот»
ESHKOLOT.ONLINE

www.eshkofest.ru

